

VERSLAG

VAN DE DIALECTEN-COMMISSIE
DER KONINKLIJKE NEDERL. AKADEMIE
VAN WETENSCHAPPEN TE AMSTERDAM
OVER 1953



VERSLAG

VAN DE DIALECTEN-COMMISSIE OVER 1953

De commissie heeft de heer K. Heeroma, die in 1949 wegens zijn vertrek naar Djakarta zijn lidmaatschap moest neerleggen, na zijn terugkomst opnieuw tot buitengewoon lid benoemd. Verder bleef haar samenstelling ongewijzigd.

Het bureau der commissie zond ook in het verstreken jaar weer twee vragenlijsten uit, in Juli en December. Beide lijsten (nos. 23 en 24) bevatten vragen van uiteenlopende aard, en werden tevens (respectievelijk als lijst 1 en 3) uitgezonden door het Séminaire de Dialectologie Flamande de l'Université de Liège, op voorstel van Prof. Dr. Willem Pée, directeur van dit seminarie. Hiermede is de eerste stap gezet tot een samenwerking met deze nieuwe Vlaamse dialectcentrale, die naar mag worden verondersteld in de toekomst belangrijke resultaten zal opleveren voor het dialectonderzoek in Nederland en Vlaanderen.

Op 31 December 1953 bezat het bureau 34.599 ingevulde vragenlijsten, als volgt verdeeld: van lijst 1: 2299 exx., van lijst 2: 2298 exx., van lijst 3: 2405 exx., van lijst G.V.: 1897 exx., van lijst 4: 1582 exx., van lijst 5: 1776 exx., van lijst 6: 1547 ex., van lijst 7: 1472 exx., van lijst 8: 1447 exx., van lijst 9: 1313 exx., van lijst 10: 1559 exx., van lijst 11: 1107 exx., van lijst 12: 785 exx., van lijst 13: 1047 exx., van lijst 14: 1054 exx., van lijst 15: 1306 exx., van lijst 16: 1228 exx., van lijst 17: 1261 exx., van lijst 18: 1301 exx., van lijst 19: 1354 exx., van lijst 20: 1189 exx., van lijst 21: 1222 exx., van lijst 22: 1169 exx., van lijst 23: 980 exx. In de loop van het jaar werden 2600 ingevulde lijsten ontvangen.

Van de „Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland” werden voor de zesde aflevering drie kaarten gedrukt: *zoon*, *gaai* en *wielewaal*. Drie andere kaarten waren reeds eerder gedrukt. Slaagt het bureau erin, in de loop van 1954 nog vier kaarten te tekenen, dan zou de

zesde aflevering dus in dat jaar het licht kunnen zien. Nu echter ook met de Volkskunde-atlas een begin is gemaakt, zijn de werkzaamheden van de tekenaar de heer De l'Orme dermate toegenomen, dat deze in het afgelopen jaar geruime tijd overwerk heeft moeten verrichten.

De heer Kloeke heeft aan de commissie bericht, dat hij met de verschijning van de vijfde aflevering van de atlas zijn taak als medeuitgever beëindigd wil zien. Dientengevolge wordt van de zesde aflevering af de atlas uitsluitend door de commissie uitgegeven. In verband hiermede moest een contract worden gesloten met de N.V. E. J. Brill's Uitgeversmaatschappij, die de atlas tot dusver heeft uitgegeven. Dit contract was op het eind van het jaar nog niet gesloten. De commissie ziet de mogelijkheid onder het oog, de oplage van de atlas te vergroten en deze voor haar medewerkers voor een gereduceerde prijs beschikbaar te stellen. Een besluit hierover is nog niet genomen.

De optimistische verwachtingen betreffende de verschijning van de bibliografie der Nederlandse dialecten, die nu al in twee achterenvolgende jaarverslagen der commissie geuit zijn, hebben zich niet verwezenlijkt. Wel is de kopij thans bij de zetter, maar eerst wanneer dit verslag in druk verschijnt zal met het zetten een begin zijn gemaakt. Voorzichtigheidshalve kan slechts de hoop worden uitgesproken, dat het werk in de tweede helft van 1954 kan verschijnen.

Dank zij de activiteit van Prof. Pée is de achterstand in de verschijning van het tijdschrift „Taal en Tongval” thans vrijwel geheel ingehaald. In de loop van 1953 verschenen de vier afleveringen van jaargang 4 (1952) en de eerste drie van jaargang 5 (1953). De heer Kloeke heeft wegens gebrek aan tijd bedankt als lid der redactie. Beschamend blijft dat van Nederlandse zijde geen andere materiële bijdrage voor de instandhouding van dit tijdschrift kan worden verleend dan in de vorm van een aantal abonnementen, dat bovendien nog veel te gering is.

Op 29 December, op de dag af twee jaar na het laatstgehouden symposion, vond een bijeenkomst plaats waarop de heer H. Entjes

en de Voorzitter het woord voerden over „De school tussen dialect en cultuurtaal”. Voor dit symposion bestond een zeer grote belangstelling, vooral uit onderwijskringen, waaruit ook verscheidene autoriteiten aanwezig waren. Ook de Vlaamse dialectologen Prof. Dr. E. Blancquaert, Prof. Dr. L. Grootaers, Dr. J. Leenen en Prof. Dr. W. Pée behoorden tot de deelnemers. Het verslag van dit symposion zal, wanneer dit jaarverslag verschijnt, reeds het licht hebben gezien in de reeks „Bijdragen en Mededelingen” der commissie, waarin ook in het afgelopen jaar geen nieuwe delen zijn verschenen.

Het succes dat de eerste, op 8 November 1952 gehouden medewerkersbijeenkomst heeft gehad, heeft de commissies aanleiding gegeven deze te herhalen. Een tweede bijeenkomst, ditmaal met de medewerkers uit de provincie Utrecht en omgeving, vond te Utrecht plaats op 13 Juni, een derde, met de medewerkers uit Zuid-Limburg, op 3 October te Maastricht. In Maastricht sprak Dr. J. G. H. Tans over de in samenwerking met de Regionale Omroep Zuid ingestelde Limburgse dialectenquête, terwijl na de pauze deze omroep het sprookje „Peter en de wolf” van S. Prokofief ten gehore bracht, uitgevoerd door het Maastrichts Stedelijk Orkest, met gesproken tekst in Maastrichts dialect. Op beide bijeenkomsten hebben de directeur en enkele andere leden van het personeel het een en ander verteld over doel, werkwijze en resultaten van het bureau en het aldaar verrichte onderzoek, terwijl een kleine tentoonstelling daarvan een indruk trachtte te geven. Ook nu is gebleken dat de medewerkers deze wijze van persoonlijk contact op prijs stellen.

De steeds toenemende werkzaamheden der bureau's zijn de oorzaak geweest, dat Dr. Daan ook in het afgelopen jaar maar weinig tijd heeft kunnen besteden aan het bezoeken der medewerkers; deze bepaalden zich tot enkele plaatsen in Noord-Holland en Den Haag en omstreken.

De secretaris en Dr. Daan namen deel aan de op 30 en 31 October in het Openluchtmuseum te Arnhem gehouden wetenschappelijke bijeenkomst van Nederlandse, Vlaamse en Duitse

dialectologen en folkloristen. Deze heeft ook ditmaal weer geleid tot een hechter contact met enkele Duitse dialectologen. Ook nu weer heeft Prof. Dr. W. Foerste uit Munster na afloop van deze bijeenkomst enkele dagen op het bureau gewerkt. De secretaris heeft op 28 December op de Twentse havezathe „Het Everloo” een eerste oriënterende bespreking bijgewoond tussen dialectschrijvers en dialectologen uit het gehele Nedersaksische gebied, waar op een door Dr. Arnold Rakers gehouden inleiding over het wezen van de moedertaal een vruchtbare discussie volgde. Deze heeft o.a. geleid tot de instelling van een commissie, die zal trachten voor dit gebied tot eenheid in de spelling der dialecten te komen.

De Vlaamse wetenschappelijke medewerker van het bureau, de heer G. Winnen, heeft een belangrijk deel van zijn tijd doorgebracht in Vlaanderen, waar hij materiaal heeft verzameld en gecontroleerd. Tegen het eind van het jaar is hij tewerkgesteld op het Séminaire de Dialectologie Flamande van de Universiteit van Luik, met de bedoeling dat hij er, onder leiding van Prof. Pée, in het vervolg het Zuidnederlandse deel van de taalkaarten zal bewerken. Prof. Pée en zijn seminarie nemen daarbij de verantwoordelijkheid voor dit deel van de kaarten op zich.

De commissie besloot een bedrag van *f* 100.— uit te trekken voor gramfoonplaten. Hiervoor werden nog enkele gramfoonplaten van het dialect van Aalsmeer aangekocht, over de opneming waarvan in het vorig jaarverslag gesproken is. Bovendien maakte de student-assistent Rensink met behulp van de magnetofon platen van het dialect van enkele Drentse dorpen (Dalen, Gees en Wachstum). Opnemingen van Lopik, Scheveningen en Soest zijn in voorbereiding. Van een aantal Limburgse dialecten zijn platen gemaakt door de Regionale Omroep Zuid, die aan ons bureau zullen worden geschonken.

In samenwerking met de Volkskunde- en Naamkunde-commissie heeft de commissie ook in het afgelopen jaar weer een aflevering van de „Mededelingen van de Centrale Commissie voor Onderzoek van het Nederlandse Volkseigen” uitgegeven, waarin o.a. een bijdrage van de voorzitter over „Dialect en cultuurtaal” is op-

genomen, en een lijst van de op het Dialectenbureau getekende kaarten. Deze lijst is uitvoeriger als bijlage bij dit jaarverslag gevoegd. Aangezien een groot aantal dialectkaarten niet in de atlas zullen worden opgenomen, zal dit overzicht diegenen van dienst kunnen zijn, die belangstelling hebben voor een of meer van deze kaarten. Om deze reden wordt dit jaarverslag aan alle ons bekende dialectologen in Nederland en Vlaanderen toegezonden.

Velen hebben ook in het afgelopen jaar het bureau bezocht en zijn verzamelingen en bibliotheek geraadpleegd. Van de buitenlandse bezoekers noemen we Prof. Dr. S. A. Louw (Pretoria), die een groot deel van het jaar op het bureau gewerkt heeft, Dr. H. Wiemann (Aurich), Prof. Dr. Dorothy Keur (New York), Prof. Dr. Karl Meisen (Bonn), Dr. Fr. Cuijpers (Brussel), Prof. Dr. Poul Andersen (Kopenhagen), Prof. Dr. E. Blancquaert (Gent), Prof. Dr. W. Pée (Luik), Prof. Dr. Fr. Maurer (Freiburg-Breisgau), Prof. Dr. W. Foerste (Munster) en Prof. Dr. M. Valkhoff (Johannesburg). Op 18 Februari bezochten Prof. Dr. P. de Keyser en Dr. Walter Thijs het bureau met een aantal Gentse studenten in de Germanistiek, op 8 Mei ontving het bureau het bezoek van Prof. Meisen met zijn studenten.

De secretaris en Dr. Daan gaven ook dit jaar weer aan de candidandi in de Nederlandse letteren aan de Universiteit van Amsterdam colleges ter inleiding in de dialectologie. Op verzoek van de heer Hellinga maken de studenten thans geen stage meer op het bureau, maar bewerken zij in groepen gezamenlijk een kaart.

Op 1 Januari 1953 werd de heer W. G. Rensink aangesteld als student-assistent. Voor rekening van de Dienst van Sociale Zaken der gemeente Amsterdam werd met ingang van 15 December de heer H. van der Zee te werk gesteld voor het transcriberen in fonetisch schrift van de dialectopnemingen op gramfoon- en magnetofonplaten, welke in het bezit zijn van het bureau der commissie. Het is de bedoeling dat de heer Van der Zee, indien te eniger tijd een systematisch onderzoek zal worden ingesteld naar het Amsterdams dialect, ook daaraan zijn medewerking zal verlenen.

De bibliotheek is in het afgelopen jaar zeer verrijkt, in het bijzonder dank zij een extra subsidie van de Akademie, waardoor enkele standaardwerken konden worden aangeschaft, die uit het gewone jaarbudget nimmer hadden kunnen worden gekocht, t.w. de Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz (8 dln.) en de Atlante linguistico etnografico Italiano della Corsica (10 dln.). Van de schenkingen dient te worden genoemd het materiaal voor een Schevenings woordenboek uit de nalatenschap van Arend Tael (pseud. van A. P. Krul), geschonken door de heer Kl. Sierksma. De namen der schenkers zijn in bijlage II bij dit verslag opgenomen.

De commissie ontving een subsidie van de provincies Gelderland over 1952, Noord-Brabant over 1953 en Limburg over 1953 (respectievelijk *f* 200.—, *f* 100.— en *f* 100.—). Van de donateurs, wier namen in bijlage I worden genoemd, werd een bedrag van *f* 54 aan donaties ontvangen.

Voor het financieel beheer zij verwezen naar de rekening en verantwoording van de Centrale commissie.

Namens de Dialecten-commissie der
Koninklijke Nederlandse Akademie
van Wetenschappen:

C. B. VAN HAERINGEN, voorzitter.

P. J. MEERTENS, secretaris-penningmeester.

BIJLAGE I

Lijst van donateurs van de Dialecten-commissie:

M. E. Daan, Prof. Dr. C. F. A. van Dam, Dr. H. J. E. Endepols, Prof. Dr. K. Fokkema, Mw. Dr. H. C. M. Ghijsen, Mw. M. Goedhart-Van Alebeek, Mw. Dr. A. R. Hol, Mw. Dra. H. A. Huygens-Wijma, Dr. W. A. F. Janssen, Mw. C. A. A. Mulder, J. M. Renders, Dr. J. Smit, Prof. Dr. G. Stuiveling, Dr. J. G. H. Tans, Mw. J. Tinbergen, P. van Vliet, S. S. D. Wehrens, Prof. Dr. J. Wils.

BIJLAGE II

Lijst van personen enz., die in 1953 boeken en handschriften aan het Centraal Bureau voor Nederlandse en Friese dialecten schonken: J. C. van de Bergh, Redactie „De Binnenvaart”, Prof. Dr. E. Blancquaert, L. Bosch, Centraal Normalisatiebureau, Dr. Fr. van Coetsem, E. van Dijk, Mw. E. Fischer-Jørgensen, Prof. Dr. W. Foerste, Prof. Dr. Robert Foncke, Prof. Dr. L. Grootaers, Prof. Dr. R. Hotzenköcherle, K. de Jonge, B. J. Kerkhof, A. van Kleef, Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig Genootschap, Dr. J. Leenen, Toneelfonds „Neerlandia”, Kl. Sierksma, Dr. J. F. Steenhuis, Studiekring voor het Taalgebruik in de Landbouw, Udvalg for Danske Folkemaal, M. van de Velde, J. Verhoeckx, Prof. C. G. N. de Vooy, Redactie van het Woordenboek der Nederlandse Taal, Mw. T. Wijnholds-Mein, C. A. Zaalberg, Zuid-Nederlandse Maatschappij voor Taal, Letterkunde en Geschiedenis.

BIJLAGE III

De hieronder volgende lijst bevat alle kaarten, die op het Dialectenbureau zijn getekend. In de eerste kolom staat het no. van de kaart in de Akademiereeks. In de derde kolom is vermeld waar de kaarten zijn gepubliceerd. *Afl. 3, no. 14* betekent dat deze kaart is verschenen in de Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland, als no. 14 van de 3e aflevering. In de 5e kolom is vermeld hoe de kaart is getekend: *open kaart* duidt aan dat de gegevens plaats voor plaats op de kaart zijn aangebracht, *gesloten kaart* dat alleen isoglossen zijn getrokken. In de noten is het materiaal opgegeven met behulp waarvan de kaarten zijn getekend. *A.G.* betekent: dialectenquête van het Aardrijkskundig Genootschap. Alle overige kaarten, waarbij niets vermeld staat, zijn getekend met behulp van de vragenlijsten, die door het Dialectenbureau zijn uitgezonden. Dit geldt echter niet voor de nos. 82, 83, 84, 120, 121, waarvan de gegevens op andere wijze zijn verkregen.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
1	aardbei	Afl. 3, no. 14	Nederland en Vlaams-België	open krt.
1a	aardbei		Zeeland	gesl. krt.
2	ganzen	Afl. 3, no. 15	Nederland en Vlaams-België	open krt.
3	kies	Afl. 4, no. 1	Nederland en Vlaams-België	open krt.
4	slaap	Afl. 4, no. 2	Nederland en Vlaams-België	open krt.
5	rug	Afl. 4, no. 3	Nederland en Vlaams-België	open krt.
6	knicholte	Afl. 4, no. 4	Nederland en Vlaams-België	open krt.
7	enkel	Afl. 4, no. 5	Nederland en Vlaams-België	open krt.
8	hiel	Afl. 4, no. 6	Nederland en Vlaams-België	open krt.
9	wreef	Afl. 4, no. 7	Nederland en Vlaams-België	open krt.
10	kuit (buik, huid)	Afl. 4, no. 8	Nederland en Vlaams-België	kuit: open krt.; buik en huid: gesl. krt.
10a	buik (huid)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
10b	buik, huid, kuit		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
10c	buik		Nederland	open krt. ¹⁾
11	schaap (anlaut)	Afl. 4, no. 9	Nederland en Vlaams-België	open krt.
12	haring	Afl. 4, no. 11	Nederland en Vlaams-België	open krt.
12a	haring		Nederland	gesl. krt.
13	navel	Afl. 4, no. 12	Nederland en Vlaams-België	open krt.
14	staart	Afl. 4, no. 13	Nederland en Vlaams-België	open krt.
14a	staart		Nederland	gesl. krt.
15	paars	Afl. 4, no. 14	Nederland en Vlaams-België	open krt.
15a	paars		Nederland	gesl. krt.
16	dwars	Afl. 4, no. 15	Nederland en Vlaams-België	open krt.
17	nagel	Afl. 5, no. 5	Nederland en Vlaams-België	open krt.
18	schaap (stamklinker)	Afl. 4, no. 10	Nederland en Vlaams-België	open krt.
18a	schaap		Nederland	open krt. ¹⁾
19	vader	Afl. 6, no. 1	Nederland en Vlaams-België	open krt.

¹⁾ Materiaal ontleend aan: A.G. 1895.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
19a	vader (vlei-vormen)		Nederland	open krt.
20	moeder	Afl. 5, no. 6	Nederland en Vlaams-België	open krt.
20a	moeder (vlei-vormen)		Nederland	open krt.
21	zoon	Afl. 6, no. 4	Nederland en Vlaams-België	open krt.
22	broer	Afl. 5, no. 4	Nederland en Vlaams-België	open krt.
23	grootvader		Nederland en Vlaams-België	open krt.
24	groot in grootvader		Nederland en Vlaams-België	open krt.
25	grootmoeder		Nederland en Vlaams-België	open krt.
26	groot in grootmoeder		Nederland en Vlaams-België	open krt.
27	tante	Afl. 6, no. 2	Nederland en Vlaams-België	open krt.
28	schoonzuster	Afl. 5, no. 7	Nederland en Vlaams-België	open krt.
28a	schoonzuster		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
29	wenkbrauw		Nederland en Vlaams-België	open krt.
29a	wenkbrauw		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
29b	wenkbrauw (1e lid)		Nederland en Vlaams-België	open krt.
29c	wenkbrauw (2e lid)		Nederland en Vlaams-België	open krt.
30	de slot-n in de werkwoordsvormen	Afl. 5, no. 3	Nederland en Vlaams-België	open krt.
31	kous	Afl. 5, no. 8	Nederland en Vlaams-België	open krt.
32	broek	Afl. 5, no. 9	Nederland en Vlaams-België	open krt.
33	1e en 3e persoon van het meervoud in het praesens neus	Afl. 6, no. 3	Nederland en Vlaams-België	open krt.
34			Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
35	verstandskies		Vlaams-België	open krt.
36	dij		Nederland	open krt.
37	knie		Nederland	gesl. krt.
38	knie- (in knicholte)		Nederland en Vlaams-België	open krt.
39	voeten (mv.)		Nederland	open krt.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
39a	voet		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
40	wreef	Kaart no. 1 van de Dialectencommissie der Kon. Ned. Akademie van Wetenschappen	Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
41	teen		Nederland	open krt.
42	gaan		Nederland	gesl. krt.
43	jaar		Nederland	gesl. krt.
43a	jaar		Nederland	open krt. ¹⁾
44	haver		Nederland	gesl. krt.
45	twaalf		Nederland	open krt.
46	a (in: paars)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
47	a (in: schaap en slaap)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
48	a (in: klaver)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
49	a (in: haring en kaas)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
50	a (in: staart)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
51	a (in: navel)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
52	slaap, schaap, gaan, jaar		Nederland	gesl. krt.
53	gans		Nederland	gesl. krt.
54	gracht		Nederland	gesl. krt.
55	kracht		Nederland	gesl. krt.
56	krachtig		Nederland	gesl. krt.
57	gras		Nederland	gesl. krt.
58	rad — wiel		Nederland	gesl. krt.
59	barsten		Nederland	open krt.
60	zacht		Nederland	gesl. krt.
61	buik, huid, huis, kuit, muis		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
62	schaap (het mannelijke —)		Zeeland	gesl. krt.
63	erg (bijw.)		Nederland	open krt.
64	erg (bijw.)		Nederland	open krt.
65	huis		Nederland	gesl. krt.
66	vlees		Nederland	gesl. krt.
67	moe (= vermoeid)		Nederland	gesl. krt.
68	ogenblikje		Nederland	open krt.
69	dorp		Nederland	gesl. krt.
70	werk (znw.)		Nederland	gesl. krt.
71	maaien		Nederland	gesl. krt.

¹⁾ Materiaal ontleend aan: A.G. 1895.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
72	kerk		Nederland	gesl. krt.
73	dulf (= sloot)		Zeeland	gesl. krt.
74	sloot		Nederland	gesl. krt.
75	stopwoorden		Nederland en Vlaams-België	open krt.
76	oom		Nederland	open krt.
77	vrijster (= meisje)		Nederland	open krt.
78	vrijer (= jongen)		Nederland	open krt.
79	weduwnaar		Nederland	open krt.
80	weduwe		Nederland	open krt.
81	baker en vroedvrouw		Nederland	open krt.
82	het arbeidsterrein der regionale schrijvers		Nederland en Vlaams-België	
83	plaatsen en streken met een Verloren-Zoon-tekst in Winklers Dialecticon		Nederland en Vlaams-België	
84	Vlaams-Waalse taalgrens	M. Valkhoff, Geschiedenis en actualiteit der Frans-Nederlandse taalgrens		
85	dialectkaart van Nederland	J. en A. Romcin, De lage landen bij de zee, 2e dr.	Nederland	gesl. krt.
86	de roepnaam van de kip	Mededelingen van de Centrale Commissie voor onderzoek van het Nederlandse volkseigen, nr. 2	Nederland	open krt.
87	de roepnaam van het kuiken		Nederland	open krt.
88	ekster		Nederland	open krt.
89	gaai	Afl. 6, no. 5	Nederland en Vlaams-België	open krt.
89a	gaai		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
90	spreeuw		Nederland	open krt.
91	jonge spreeuw		Nederland	open krt.
92	wielewaal	Afl. 6, no. 6	Nederland en Vlaams-België	open krt.
93	kneu		Nederland en Vlaams-België	open krt.
94	vink		Nederland	open krt.
95	huismus		Nederland	open krt.
96	de dialecten van Amsterdam		Amsterdam	gesl. krt. ¹⁾

¹⁾ Materiaal ontleend aan: Winklers Dialecticon II (naar gegevens van J. ter Gouw).

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
97	aardbei		Nederland	open krt. met de dichtheid van het net van de Atlas linguistique de France
98	koolmees		Nederland	open krt.
99	pimpelmees		Nederland	open krt.
100	merel		Nederland	open krt.
101	winterkoninkje		Nederland	open krt.
101a	winterkoninkje		Nederland	gesl. krt.
102	hagedis		Nederland	open krt.
103	melk		Nederland	open krt.
104	karnemelk		Nederland	open krt.
105	c-uitgang (in: melk, fles, bed, tuin, kerk)		Nederland	open krt.
105a	c-uitgang (in: oog, oor, neus, rug, voet)		Nederland	open krt.
105b	c-uitgang (in: lamp, plank, as (cinis), straat, kar)		Nederland	open krt.
105c	c-uitgang (in: lip, tong, nek, hak)		Nederland	open krt.
106	bak, waarin de boter wordt gekneed		Nederland	open krt.
107	hooizolder		Nederland	open krt.
108	dialectindeling volgens het oordeel der dialectsprekers		Nederland	
108a	dialectindeling volgens het oordeel der dialectsprekers		Nederland	gesl. krt.
109	welke markten bezoekt men?		Nederland	
110	deel (dorsvloer)		Nederland	open krt.
111	mannelijke bij		Nederland	open krt.
112	wesp		Nederland	open krt.
113	kwartier van de uier		Nederland	open krt.
114	melkstoel		Nederland	open krt.
115	melkhok		Nederland	open krt.
116	dikkop (kikker-visje)		Nederland	open krt.
117	mesthoop		Nederland	open krt.
118	mestput		Nederland	open krt.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
119	erf (van een boerderij)		Nederland	open krt.
120	oude landschappen		Nederland en Vlaams-België	
121	plaatsen en gebieden waarover dialectmonografieën zijn verschenen		Nederland en Vlaams-België	
122	hofstede		Nederland	open krt.
123	schoof (rogge-)	Taal en Tongval, 4 (1952)	Nederland, Vlaams-België, West-Duitsland	open krt.
123a	schoof (rogge-)		Nederland	open krt.
124	hok (van korenschoven)		Nederland	open krt.
125	zwelen (hooi harken)		Nederland	open krt.
126	zweel (rij hooi)		Nederland	open krt.
127	hooiopper		Nederland	open krt.
128	ui (Allium)		Nederland	open krt.
129	braam (Rubus)		Nederland	open krt.
130	brandnetel		Nederland	open krt.
131	klaproos		Nederland en Vlaams-België	open krt.
132	ponterboom		Nederland	open krt.
133	stoffer (harde —)		Nederland	open krt.
134	afwassen		Nederland	open krt.
135	schoonmaken (voorjaarsschoonmaak)		Nederland	open krt.
136	schoonmaken (najaarsschoonmaak)		Nederland	open krt.
137	schort (laag —)		Nederland	open krt.
138	schort		Nederland	open krt.
139	etensbord		Nederland	open krt.
140	vetkom		Nederland	open krt.
141	plank in een kast		Nederland	open krt.
142	schaars		Nederland	open krt.
143	drenzen		Nederland	open krt.
144	zak (in broek of jas)		Nederland	open krt.
145	melkzeef	Driemaand. Bladen 4 (1952)	Nederland	open krt.
146	melkzeefdoekje		Nederland	open krt.
147	zeven van de melk		Nederland	open krt.
148	schommel		Nederland	open krt.
149	makelaar (= geveltop, gevelpunt)		Nederland	open krt.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
150	bos stro (gedorste korenschoof)		Nederland	open krt.
*151	ik		Nederland	gesl. krt.
151a	ik (in: als ik hem was)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
152	mij (acc.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
152a	mij (in: bij mij aan huis)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
153	wij (voltonig)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
153a	wij (voltonig)		Vlaams-België, Limburg, Zeeland	gesl. krt.
153b	wij (enclitisch)		Nederlands taalgebied, Zd. deel	gesl. krt.
154	ons (pers. vnw.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
155	jij		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
155a	jij (in: niet ik, maar jij gaat)		Nederland	gesl. krt.
155b	ge (in: ga je?, gaat ge?)		Nederlands taalgebied, Zd. deel	gesl. krt.
156	jou (acc.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
157	gij (mv.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
158	jullie		Nederland	gesl. krt.
158a	jullie		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
158b	jullie (2e lid)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
159	hij (in: hij vraagt of je komt)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
159a	hij (in: hij vraagt of je komt)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
160	hem		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
160a	hem		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
160b	hem (in: bij hem aan huis)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
160c	'm (in: ik leer 'm lezen)		Nederlands taalgebied, Zd. deel	gesl. krt.
160d	hem (in: als ik hem was)		Nederland en Vlaams-België	open krt.

* De kaarten 151—167 zijn niet door het Bureau, maar door een leerling van Prof. Van Ginneken getekend.

No.	Onderwerp	Publicatie	Gebied	Type
160e	hem (in: als ik hem was)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
161	zij (3e pers. enkv.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
161a	zij (enkv. zonder klemtoon)		Gelderland, Overijssel, Drente, Groningen	open krt.
162	zij (3e pers. mv.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
163	diftongering van ij (in: zij (enkv.) en hij)		Nederland	gesl. krt.
164	zijn (bezitt. vnw. in: zijn kleinzoon)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
165	hun (in: niet jullie, maar hun ezel)		Nederland	gesl. krt.
166	wie (vrag. vnw.)		Nederland en Vlaams-België	gesl. krt.
167	mijn, ik, haar (bezitt. vnw.), hun (bezitt. vnw.), ons, mij		Nederland	gesl. krt.
168	madeliefje		Nederland en Vlaams-België	open krt.
169	kruisbes		Nederland en Vlaams-België	open krt.